



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
113. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 113

vom 13.5.2016

del 13/5/2016

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 113. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 13.5.2016.

Der Südtiroler Landtag ist am 13.5.2016 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Vizepräsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.01 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Kompatscher Dr. Arno (entsch.)
 Artioli Elena (entsch.)
 Köllensperger Paul (entsch.)
 Mair Ulli (entsch.)
 Urzi Alessandro (vorm. entsch.)
 Blaas Walter (nach. entsch.)
 Widmann Dr. Thomas (nachm. entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Vizepräsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 112. Landtagssitzung vom 12.5.2016 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Mehrheit zustehende Zeit fallen, fort.

Top 309

Landesgesetzentwurf Nr. 71/16: „Änderung von Landesgesetzen in den Bereichen Gesundheit, Soziales, Arbeit und Chancengleichheit“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag der Landesrätin Stocker).

Verbale

della seduta n. 113 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 13/5/2016.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 13/5/2016 in sessione straordinaria sotto la presidenza del vicepresidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser, per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.01.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Kompatscher dott. Arno (giust.)
 Artioli Elena (giust.)
 Köllensperger Paul (giust.)
 Mair Ulli (giust.)
 Urzi Alessandro (matt. giust.)
 Blaas Walter (pom. giust.)
 Widmann dott. Thomas (pom. giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il vicepresidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 112 del 12/5/2016 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato alla maggioranza, interrotta nella seduta precedente.

Punto 309 all'odg

disegno di legge provinciale n. 71/16: “Modifiche di leggi provinciali in materia di salute, politiche sociali, lavoro e pari opportunità” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessora Stocker).

Der Präsident erinnert daran, dass in der gestrigen Sitzung die ersten zwei Artikel des Gesetzentwurfs bereits behandelt wurden.

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 14 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2529).

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Köllensperger einen Änderungsantrag zu Absatz 1 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1). Der Abg. Köllensperger sei heute entschuldigt abwesend und könne daher nicht zum Änderungsantrag sprechen. Er fragt, ob es Wortmeldungen zum Änderungsantrag Nr. 1 gebe.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird ohne Wortmeldungen mit 3 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2530).

Artikel 4 wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2531).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quer der GO gemeinsam behandelt werden:

- o Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht von Landesrätin M. Stocker (Änderungsantrag Nr. 1)
- o Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von Landesrat Tommasini (Änderungsantrag Nr. 1.1).

Der Abg. Steger spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Unterbrechung der Sitzung, um eine Besprechung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden zu ermöglichen.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Dello Sbarba.

Der Präsident gibt dem Antrag des Abg. Steger statt. Um 10.07 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung für zehn Minuten, um das Kollegium der Fraktionssprecher einzuberufen.

Die Sitzung wird um 10.35 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident erinnert daran, dass zu Artikel 5 wie oben beschrieben der Änderungsantrag Nr. 1 und der Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1.1 (*nun auch von den Abg.en Blaas und Leitner unterzeichnet, A.d.V.*) vorgelegt wurden. Der Präsident erteilt das Wort dem Erstunterzeichner Landesrat Tommasini, der den Änderungsantrag Nr. 1.1 erläutert (*in Bezug auf dessen Zulässigkeit das Kollegium der Fraktionssprecher in der Sitzung Nr. 79 einstimmig ein positives Gutachten abgegeben hat, A.d.V.*).

Il presidente ricorda che nella seduta di ieri sono stati trattati i primi due articoli del disegno di legge in esame.

Art. 3: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 14 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 2529).

Art. 4: il presidente annuncia che il cons. Köllensperger ha presentato un emendamento al comma 1 (emendamento n. 1). Fa inoltre presente che il cons. Köllensperger oggi risulta assente giustificato e quindi non potrà intervenire sull'emendamento. Chiede se vi siano richieste di intervento sull'emendamento n. 1.

Senza richieste d'intervento, l'emendamento n. 1 è respinto con 3 voti favorevoli, 12 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2530).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 4 è approvato con 16 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 2531).

Art. 5: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quer del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- o emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dall'ass. M. Stocker (emendamento n. 1)
- o subemendamento diretto a sostituire l'emendamento n. 1, presentato dall'ass. Tommasini (emendamento n. 1.1).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Steger chiede di sospendere brevemente la seduta per consultazioni all'interno del collegio dei capigruppo.

Sull'ordine dei lavori interviene anche il cons. Dello Sbarba.

Il presidente Bizzo accoglie la richiesta del cons. Steger. Alle ore 10.07 sospende la seduta per dieci minuti e convoca il collegio dei capigruppo.

I lavori riprendono alle ore 10.35.

Dopo aver ricordato che sull'art. 5 sono stati presentati l'emendamento n. 1 e il subemendamento n. 1.1 (*ora sottoscritto anche dai cons. Blaas e Leitner, ndr*) sopra descritti, il presidente cede la parola al primo firmatario ass. Tommasini, che illustra l'emendamento n. 1.1 (*sulla cui ammissibilità il collegio dei capigruppo ha appena espresso all'unanimità parere favorevole nella seduta n. 79, ndr*).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Nogglar.

Vor der Abstimmung erklärt der Präsident, dass der Änderungsantrag Nr. 1.1 den Änderungsantrag Nr. 1 sowie den gesamten Artikel 5 ersetzt und demnach, falls er genehmigt werden sollte, die Abstimmung über den Änderungsantrag Nr. 1 bzw. über den Artikel 5 sich erübrigt.

Änderungsantrag Nr. 1.1 (Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel 5) wird mit 18 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2532).

Art. 6: Der Präsident teilt mit, dass Landesrätin M. Stocker einen Änderungsantrag zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 3 im Artikel 12 des Landesgesetzes Nr. 16/2012 (Änderungsantrag Nr. 1) vorgelegt hat.

Landesrätin Martha Stocker erläutert den Änderungsantrag.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 19 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2533).

Artikel 6 wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2534).

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2535).

Art. 8: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Urzi (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Urzi (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Urzi sowie Landesrätin M.Stocker für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 1 Jastimme, 20 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2536)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2537).

Artikel 8 wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2538).

Art. 9: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba e Nogglar.

Prima della messa in votazione, il presidente spiega che l'emendamento n. 1.1, oltre che essere sostitutivo dell'emendamento n. 1, è pure sostitutivo dell'intero articolo 5 e pertanto, se approvato, non sarà poi necessaria né la votazione dell'emendamento n. 1 né quella dell'articolo 5.

L'emendamento n. 1.1, sostitutivo dell'intero articolo 5, è approvato con 18 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 2532).

Art. 6: il presidente annuncia che l'ass. M. Stocker ha presentato un emendamento diretto ad aggiungere un nuovo comma 3 all'art. 12 della LP n. 16/2012 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene l'ass. Martha Stocker per l'illustrazione.

L'emendamento n. 1 è approvato con 19 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 2533).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 6 è approvato con 17 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 2534).

Art. 7: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 2535).

Art. 8: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Urzi nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 1 voto favorevole, 20 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2536)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2537).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 8 è approvato con 20 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 2538).

Art. 9: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esami-

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Urzi (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Urzi, Pöder und Knoll sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2539)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 1 Jastimme, 19 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2540).

Artikel 9 wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2541).

Art 10: Der Präsident erklärt, dass zu diesem Artikel keine Änderungsanträge eingebracht wurden, da der Änderungsantrag Nr. 1 bereits verteilt und fälschlicherweise als Änderungsantrag zu diesem Artikel eingeordnet wurde während es sich um einen Änderungsantrag zum darauffolgenden Art. 10-bis handelt. Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (*Abstimmung Nr. 2543; die Abstimmung Nr. 2542 wurde annulliert, A.d.V.*).

Art. 10-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

Streichungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)

- Ersetzungsantrag zu Absatz 2 von Landesrätin Deeg (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zwecks Hinzufügung der Absätze 3 und 4, eingebracht von Landesrätin Deeg (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder und Foppa sowie die Landesrätinnen M. Stocker und Deeg für die Landesregierung. Die Abg. Foppa stellt eine zusätzliche Frage, die Landesrätin Deeg beantwortet.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: vom Abg. Pöder zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 17 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2544)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 18 Jastimmen, 3

nati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Urzi, Pöder e Knoll nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2539)
- emendamento n. 2: respinto con 1 voto favorevole, 19 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2540).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 9 è approvato con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 2541).

Art. 10: il presidente spiega che sull'articolo non sono stati presentati emendamenti, in quanto l'emendamento n. 1 già distribuito è stato erroneamente contrassegnato come emendamento all'articolo in esame, mentre si tratta di un emendamento al successivo art. 10-bis.

Senza richieste di intervento, l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 2543; *la votazione n. 2542 è stata annullata, ndr.*)

Art. 10-bis: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo del comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a sostituire il comma 2, presentato dall'ass. Deeg (emendamento n. 2)
- emendamento diretto ad aggiungere i commi 3 e 4, presentato dall'ass. Deeg (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder e Foppa nonché le assessore M. Stocker e Deeg per la Giunta provinciale. La cons. Foppa interviene per una domanda aggiuntiva, alla quale risponde l'ass. Deeg.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: ritirato dal cons. Pöder
- emendamento n. 2: approvato con 17 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2544)
- emendamento n. 3: approvato con 18 voti favore-

Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2545).

Artikel 10-bis wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2546).

Art. 11: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 1-bis, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 6 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 7 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 13, eingebracht von Landesrätin M. Stocker (Änderungsantrag Nr. 6).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder und Dello Sbarba sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2547)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 3 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2548)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 9 Jastimmen und 22 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2549)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 3 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2550)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2551)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2552).

Zum Artikel sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Artikel 11 wird mit 16 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2553).

Art. 12: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Noggler (Änderungsantrag Nr. 1)

voli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2545).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 10-bis è approvato con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2546).

Art. 11: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a inserire il comma 1-bis, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 6, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 7, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 13, presentato dall'ass. M. Stocker (emendamento n. 6).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder e Dello Sbarba nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2547)
- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli, 18 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 2548)
- emendamento n. 3: respinto con 9 voti favorevoli e 22 voti contrari (votazione n. 2549)
- emendamento n. 4: respinto con 3 voti favorevoli, 18 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 2550)
- emendamento n. 5: respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2551)
- emendamento n. 6: approvato con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 2552).

Sull'articolo intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

L'articolo 11 è approvato con 16 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 2553).

Art. 12: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 1)

- Änderungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Noggler, Pöder, Dello Sbarba, Knoll und Blaas sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung (sie beantragt die Ersetzung der Wörter „non udenti“ mit dem Wort „sordi“ im italienischen Text des Änderungsantrages).

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1 (mit oben genannter sprachlicher Korrektur im italienischen Text auf Vorschlag von Landesrätin M. Stocker): einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 2554)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 9 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2555)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 4 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2556).

Artikel 12 wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2557).

Art. 13: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von Landesrätin M. Stocker (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zwecks Hinzufügung eines Absatzes 1-bis, eingebracht von Landesrätin M. Stocker (Änderungsantrag Nr. 3)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 2, eingebracht von Landesrätin M. Stocker (Änderungsantrag Nr. 4)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 4, eingebracht von Landesrat Achammer (Änderungsantrag Nr. 4.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 des Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 5).

Der Präsident teilt mit, dass der Änderungsantrag Nr. 1 von Landesrätin M. Stocker zurückgezogen wurde.

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Blaas, Pöder, Dello Sbarba, Noggler und Knoll sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Noggler, Pöder, Dello Sbarba, Knoll e Blaas nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale (nel corso dell'intervento chiede di sostituire, nel testo italiano dell'emendamento n. 1, le parole: "non udenti" con la parola "sordi").

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1 (con la correzione linguistica nel testo italiano sopradescritta, proposta dall'ass. M. Stocker): approvato all'unanimità (votazione n. 2554)
- emendamento n. 2: respinto con 9 voti favorevoli, 16 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2555)
- emendamento n. 3: respinto con 4 voti favorevoli, 16 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2556).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 12 è approvato con 19 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 2557).

Art. 13: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dall'ass. M. Stocker (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 1-bis, presentato dall'ass. M. Stocker (emendamento n. 3)
- emendamento sostitutivo del comma 2, presentato dall'ass. M. Stocker (emendamento n. 4)
- subemendamento diretto a sostituire l'emendamento n. 4, presentato dall'ass. Achammer (emendamento n. 4.1)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 5).

Il presidente informa che in questo momento l'emendamento n. 1 è stato ritirato dall'ass. M. Stocker.

Sugli emendamenti intervengono i cons. Blaas, Pöder, Dello Sbarba, Noggler e Knoll nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 1 Jastimme, 18 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2558)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2559)
- Änderungsantrag Nr. 4.1: mit 15 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2560)
- Änderungsantrag Nr. 4: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 4.1 für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 5: zurückgezogen.

Nach Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 4.1 spricht Landesrätin M. Stocker zum Fortgang der Arbeiten. Der Abg. Blaas antwortet darauf; er spricht ebenfalls zum Fortgang der Arbeiten und zieht den Änderungsantrag Nr. 5 zurück.

Zum Artikel sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Blaas.

Artikel 13 wird mit 17 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2561).

Art. 13-bis: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2562).

Art. 14: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht vom Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 2)
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Steger, Dello Sbarba, Schiefer und Bizzo (*dessen Vorsitz von der Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer vorübergehend übernommen wird, A.d.V.*).

Um 12.59 Uhr unterbricht die Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Vizepräsident Bizzo erinnert daran, dass derzeit der Änderungsantrag zu Art. 14 behandelt wird.

- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2: respinto con 1 voto favorevole, 18 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 2558)
- emendamento n. 3: approvato con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 2559)
- emendamento n. 4.1: approvato con 15 voti favorevoli, 11 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 2560)
- emendamento n. 4: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 4.1
- emendamento n. 5: ritirato.

Dopo l'approvazione dell'emendamento n. 4.1, sull'ordine dei lavori interviene l'ass. M. Stocker, alla quale replica, intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Blaas che annuncia il ritiro dell'emendamento n. 5.

Sull'articolo intervengono i conss. Dello Sbarba e Blaas.

L'articolo 13 è approvato con 17 voti favorevoli, 8 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2561).

Art. 13-bis: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 2562).

Art. 14: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 2)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Dello Sbarba, Steger, Dello Sbarba, Schiefer e Bizzo (*che viene sostituito alla presidenza dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer, ndr*).

Alle ore 12.59 la segretaria questora Hochgruber Kuenzer interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il vicepresidente Bizzo ricorda che si è ancora in trattazione degli emendamenti all'art. 14.

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Pöder, der Präsident (der zum Fortgang der Arbeiten spricht und dabei Abg. Pöder antwortet), die Abg.en Leitner (der zu Beginn seiner Wortmeldung den Änderungsantrag Nr. 2 zurückzieht) und Knoll sowie zur Replik Landesrätin M. Stocker.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 2 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2563)
- Änderungsantrag Nr. 2: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 3: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 1 für hinfällig erklärt.

Artikel 14 wird ohne Wortmeldungen mit 13 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2564).

Art. 15: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 4)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 6)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe a) des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 7)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe a) des Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 8)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe a) des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 9)
- Streichungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 10)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 3, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 11)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 3 des Abg. Leitner (Änderungsantrag Nr. 12)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 3 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 13)

Sugli emendamenti intervengono il cons. Pöder, il presidente (sull'ordine dei lavori, rivolgendosi al cons. Pöder), i cons. Leitner (all'inizio dell'intervento annuncia il ritiro dell'emendamento n. 2) e Knoll nonché in replica l'ass. M. Stocker.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 2 voti favorevoli, 13 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2563)
- emendamento n. 2: ritirato
- emendamento n. 3: decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 1.

Senza richieste d'intervento, l'articolo 14 è approvato con 13 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2564).

Art. 15: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3)
- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 4)
- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 2, diretto a sostituire la lettera a), presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 2, diretto a sostituire la lettera a), presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 2, diretto a sostituire la lettera a), presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 9)
- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 10)
- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 11)
- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dal cons. Leitner (emendamento n. 12)
- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emenda-

- Änderungsantrag zu Absatz 3 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 14)
- Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 4, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 15).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder (der zu Beginn seiner Wortmeldung den Änderungsantrag Nr. 1 zurückzieht), Dello Sbarba, Leitner (der den Änderungsantrag Nr. 8 zurückzieht), Steger und Knoll (der eine getrennte Abstimmung über Absatz 2) Buchstabe b) beantragt) sowie zur Replik Landesrätin M. Stocker.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 6 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2565)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 12 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2566)
- Änderungsantrag Nr. 4: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 3 für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 5: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 3 für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2567)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2568)
- Änderungsantrag Nr. 8: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 8 Jastimmen und 21 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2569)
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2570)
- Änderungsantrag Nr. 11: mit 8 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2571)
- Änderungsantrag Nr. 12: mit 11 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2572)
- Änderungsantrag Nr. 13: infolge der Ablehnung des Änderungsantrages Nr. 12 für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 14: mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2573)
- Änderungsantrag Nr. 15: mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2574).

Wie vom Abg. Knoll beantragt, wird Artikel 15 ohne Wortmeldungen einer Abstimmung nach getrennten

mento n. 13)

- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 14)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 4, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 15).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder (all'inizio dell'intervento annuncia il ritiro dell'emendamento n. 1), Dello Sbarba, Leitner (nel corso dell'intervento annuncia il ritiro dell'emendamento n. 8), Steger e Knoll (nel corso dell'intervento chiede la votazione per parti separate della lettera b) del comma 2 nonché l'ass. M. Stocker per la replica.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2: respinto con 6 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2565)
- emendamento n. 3: respinto con 12 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 2566)
- emendamento n. 4: decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 3
- emendamento n. 5: decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 3
- emendamento n. 6: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2567)
- emendamento n. 7: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2568)
- emendamento n. 8: ritirato
- emendamento n. 9: respinto con 8 voti favorevoli e 21 voti contrari (votazione n. 2569)
- emendamento n. 10: respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2570)
- emendamento n. 11: respinto con 8 voti favorevoli, 20 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2571)
- emendamento n. 12: respinto con 11 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2572)
- emendamento n. 13: decaduto per effetto della reiezione dell'emendamento n. 12
- emendamento n. 14: respinto con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 2573)
- emendamento n. 15: respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 2574).

Senza richieste d'intervento, l'articolo 15 è posto in votazione per parti separate, come richiesto dal

Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- der Artikel ohne Absatz 2 Buchstabe b): mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2575)
- Absatz 2 Buchstabe b) bis zu den Wörtern: „Kontrollen von Amts wegen“: mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2576)
- Absatz 2 Buchstabe b) den gesamten Text nach den Wörtern: „Kontrollen von Amts wegen“: mit 17 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2577).

Art. 16: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Pöder einen Änderungsantrag zwecks Hinzufügung von Absatz 3 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1). Zum Änderungsantrag sprechen der Abg. Pöder sowie Landesrätin M. Stocker zur Replik. Änderungsantrag Nr. 1: mit 10 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 2578). Zum Artikel spricht Landesrätin Stocker, die beantragt, den Artikel abzulehnen, entschuldigt sich dann aber und zieht ihren Antrag zurück. Artikel 16 wird mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2579).

Art. 17: Zum Artikel sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Pöder sowie Landesrätin Stocker, die beantragt, den Artikel abzulehnen und dies begründet. Artikel 17 wird mit 3 Jastimmen, 24 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 2580).

Art. 18: Zum Artikel spricht der Abg. Dello Sbarba. Artikel 18 wird mit 15 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2581).

Art. 19: Zum Artikel spricht der Abg. Dello Sbarba. Artikel 19 wird mit 15 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2582).

Art. 20: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Noggler einen Ersetzungsantrag zu Absatz 2 Buchstabe g) eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1). Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Noggler und Pöder sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung. Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 14 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2583). Artikel 20 wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2584).

cons. Knoll, con il seguente esito di votazione:

- articolo senza la lettera b) del comma 2: approvato con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2575)
- lettera b) del comma 2, testo fino alle parole: "controlli d'ufficio,": approvata con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 2576)
- lettera b) del comma 2, tutto il testo dopo le parole "controlli d'ufficio": approvata con 17 voti favorevoli, 6 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 2577).

Art. 16: il presidente annuncia che il cons. Pöder ha presentato un emendamento diretto ad aggiungere il comma 3 (emendamento n. 1). Sull'emendamento intervengono il cons. Pöder nonché l'ass. M. Stocker per la replica. L'emendamento n. 1 è respinto con 10 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 2578). Sull'articolo interviene l'ass. Stocker e chiede di respingere l'articolo, ma poi si scusa e ritira la richiesta. L'articolo 16 è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 8 astensioni (votazione n. 2579).

Art. 17: sull'articolo intervengono i conss. Dello Sbarba e Pöder, nonché l'ass. M. Stocker che invita a respingere l'articolo, motivandolo.

L'articolo 17 è respinto con 3 voti favorevoli, 24 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 2580).

Art. 18: sull'articolo interviene il cons. Dello Sbarba. L'articolo 18 è approvato con 15 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2581).

Art. 19: sull'articolo interviene il cons. Dello Sbarba. L'articolo 19 è approvato con 15 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 2582).

Art. 20: il presidente annuncia che il cons. Noggler ha presentato un emendamento alla lettera g) del comma 2 (emendamento n. 1). Sull'emendamento intervengono i conss. Noggler e Pöder nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale. L'emendamento n. 1 è approvato con 14 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 2583). Senza richieste d'intervento, l'articolo 20 è approvato con 16 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 2584).

Art. 21: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2585).

Bevor er das Wort für die Erklärungen zur Stimmabgabe erteilt, erklärt der Präsident, dass aufgrund der Streichung von Artikel 17 des in Behandlung stehenden Gesetzentwurfs auch Artikel 19 Absatz 7 des Gesetzentwurfs hinfällig ist.

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Pöder, Leitner, Hochgruber Kuenzer und Knoll.

Der Gesetzentwurf wird in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 16 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2586).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger eine kurze Sitzungsunterbrechung für eine Besprechung des Kollegiums der Fraktionssprecher.

Der Präsident gibt dem Antrag statt, beruft das Kollegium der Fraktionssprecher ein und unterbricht die Sitzung von 16:06 bis 16:20 Uhr.

Die Sitzung wird um 16.19 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident teilt mit, dass das Kollegium der Fraktionssprecher den Antrag, die Behandlung von Tagesordnungspunkt 310 (*Landesgesetzentwurf Nr. 77/16, A.d.V.*) zu vertagen, angenommen hat. Demnach wird nun mit der Behandlung der Beschlussanträge der Mehrheit fortgefahren.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Abg. Foppa, die die Entscheidung, die Behandlung des Gesetzentwurfes Nr. 77/16 zu vertagen, beanstandet und dies begründet.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten repliziert der Abg. Steger.

Zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Thema sprechen der Abg. Pöder, Landesrat Achammer und die Abg.en Knoll und Leitner.

Top 311

Beschlussantrag Nr. 597/16: Alperia-Beratungsservice aufrecht erhalten (eingebracht von den Abg.en Wurzer, Steger, Hochgruber Kuenzer und Tschurtschenthaler am 22.4.2016).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Wurzer, sprechen die

Art. 21: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 2585).

Prima di concedere la parola per le dichiarazioni di voto, il vicepresidente Bizzo annuncia che per effetto della soppressione dell'articolo 17 del disegno di legge, anche il comma 7 dell'articolo 19 del disegno di legge in esame è decaduto.

Per dichiarazioni di voto intervengono i conss. Dello Sbarba, Pöder, Leitner, Hochgruber Kuenzer e Knoll.

Il disegno di legge nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 16 voti favorevoli, 4 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 2586).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Steger chiede una breve sospensione dei lavori per consultazioni all'interno del collegio dei capigruppo.

Il presidente accoglie la richiesta, convoca il collegio dei capigruppo e alle ore 16.06 sospende la seduta fino alle ore 16.20.

La seduta riprende alle ore 16.19.

Il presidente comunica che il collegio dei capigruppo ha accolto la richiesta di rinvio della trattazione del punto 310 dell'ordine del giorno (*disegno di legge provinciale n. 77/16, ndr*) e quindi si proseguirà ora con la trattazione delle mozioni della maggioranza.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa, che esprime proteste per il rinvio della trattazione del disegno di legge n. 77/16, motivandolo.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger per replicare.

Sull'ordine dei lavori e sullo stesso argomento intervengono il cons. Pöder, l'ass. Achammer, il cons. Knoll e il cons. Leitner.

Punto 311 all'odg

mozione n. 597/16: Mantenere i punti di consulenza Alperia (presentata dai conss. Wurzer, Steger, Hochgruber Kuenzer e Tschurtschenthaler il 22/4/2016).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Wurzer, intervengono i conss. Zimmerhofer, Dello

Abg.en Zimmerhofer, Dello Sbarba, Pöder, Leitner, Steger und Hochgruber Kuenzer sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Nach der Wortmeldung des Abg. Leitner (der vorschlägt, folgende Wörter im beschließenden Teil zu streichen: „im Raum Pustertal“), repliziert der Abg. Wurzer.

Der Präsident bringt den Beschlussantrag zur Abstimmung und präzisiert, dass im beschließenden deutschen Teil das Wort: „Hauptfunktionärin“ durch das Wort: „Hauptaktionär“ ersetzt wird und, dass ebenfalls im beschließenden Teil, folgende Wörter gestrichen werden: „im Raum Pustertal“.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 2587).

Top 312

Beschlussantrag Nr. 389/15: Schulpsychologen (eingebracht von den Abg.en Stirner, Amhof und Hochgruber Kuenzer am 10.6.2015).

Der Präsident teilt mit, dass die drei Unterzeichnerinnen des Beschlussantrages einen Ersetzungsantrag zum gesamten Beschlussantrag eingebracht haben.

Zum abgeänderten Beschlussantrag sprechen nach dessen Erläuterung durch die Erstunterzeichnerin Abg. Stirner, die Abg.en Pöder, Foppa, Knoll, Hochgruber Kuenzer, Leitner (der beantragt, über die Prämissen und den beschließenden Teil getrennt abzustimmen), sowie Landesrat Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Stirner.

Wie vom Abg. Leitner beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 19 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 2588);

beschließender Teil: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 2589)

Top 313

Begehrensantrag Nr. 62/16: Hobby-Imkerei im öffentlichen Interesse – Förderung der Privatinitiative durch wirksame Umsetzungsmaßnahmen im Steuerrecht (eingebracht von den Abg.en Noggler und Wurzer am 15.3.2016).

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Noggler, spricht Landesrat Schuler für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Noggler.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Begehrensantrag einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 2590).

Sbarba, Pöder, Leitner, Steger e Hochgruber Kuenzer nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Dopo un intervento del cons. Leitner (propone lo stralcio delle parole nel dispositivo: “nell’area della Val Pusteria”), interviene il cons. Wurzer per la replica.

Il presidente pone in votazione la mozione, precisando che nel dispositivo del testo tedesco la parola: “Hauptfunktionärin” va corretta con la parola: “Hauptaktionär” e che, sempre nel dispositivo, vengono soppresse le parole: “nell’area della Val Pusteria”.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata all’unanimità (votazione n. 2587).

Punto 312 all’odg

mozione n. 389/15: Psicologi per le scuole (presentata dai cons. Stirner, Amhof e Hochgruber Kuenzer il 10/6/2015).

Il presidente informa che le tre consigliere firmatarie della mozione hanno presentato un emendamento interamente sostitutivo della mozione.

Sulla mozione emendata, illustrata dalla prima firmataria cons. Stirner, intervengono i cons. Pöder, Foppa, Knoll, Hochgruber Kuenzer, Leitner (nel corso dell’intervento chiede votazione delle premesse separate da quella della parte dispositiva) nonché l’ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Stirner.

La mozione è posta in votazione per parti separate, come richiesto dal cons. Leitner, con il seguente esito di votazione:

- premesse: approvate con 19 voti favorevoli, 2 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 2588)

parte dispositiva: approvata all’unanimità (votazione n. 2589).

Punto 313 all’odg

voto n. 62/16: Apicoltura amatoriale d’interesse pubblico – agevolazione dell’iniziativa privata con norme fiscali efficaci (presentato dai cons. Noggler e Wurzer il 15/3/2016).

Sul voto, illustrato dal primo firmatario cons. Noggler, interviene l’ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Noggler.

Nella votazione di seguito effettuata il voto è approvato all’unanimità (votazione n. 2590).



Die Sitzung endet um 17.48 Uhr.

La seduta termina alle ore 17.48.

VP/cs/ci

sr/DF

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser